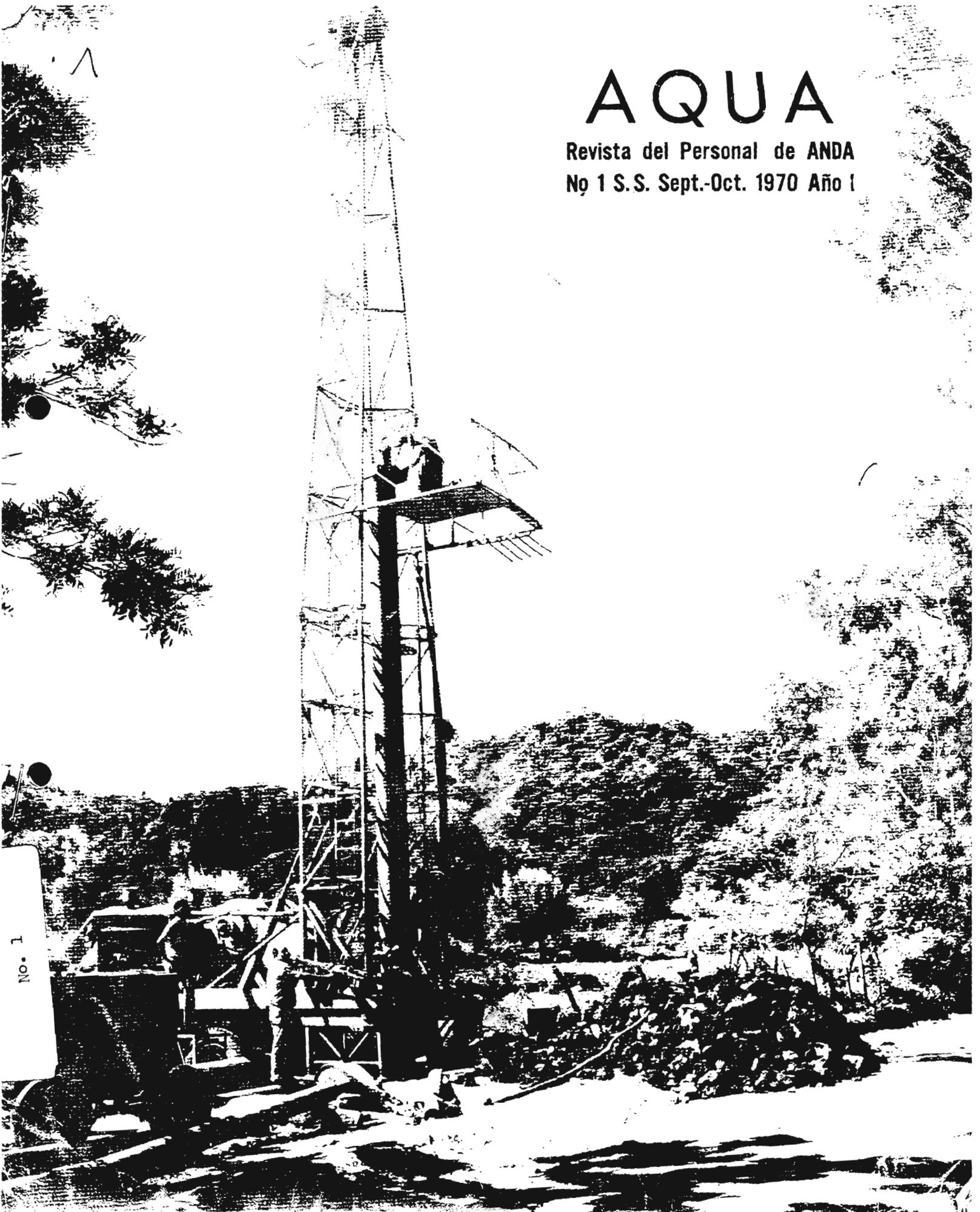


AQUA

Revista del Personal de ANDA
Nº 1 S.S. Sept.-Oct. 1970 Año I



M E N S A J E

Hemos decidido calzar el coturno del caminante sediento de superación intelectual. Venimos con el primer número de la Revista "AQUA", sin poses de grandes señores del pensamiento. Nuestro bagaje intelectual quizás sea modesto, pero ésta deficiencia creemos superarla con nuestra sinceridad y sanas intenciones de cooperar en todo aquello de carácter positivo que contribuya al bienestar general.

El país está enfrentando grandes problemas socio-económicos los cuales hay que resolver y uno de esos problemas es el de la escasez del agua potable en la Zona Metropolitana y es precisamente nuestro deseo, el de cooperar con ANDA en la divulgación de este problema así como las medidas que se están tomando para remediarlo.

Queremos dejar bien claro, que nuestros actos serán guiados solamente por nuestra conciencia y nuestra buena fe y que en la posición que adoptemos, seremos firmemente verticales.

Aprovechamos estas líneas para presentar a nuestros compañeros, empleados y trabajadores de ANDA, nuestro cumplido saludo, el cual hacemos extensivo al pueblo de El Salvador, nuestra muy querida patria.

PORTADA:

Perforación de un Pozo en Guiochapa, en la vertiente del Lago de Ilopango, como parte de la búsqueda de nuevas fuentes de abastecimientos de agua potable para la capital.

Foto IMERY.

INDICADOR:

Jefe de Redacción:
Jefe de Publicidad:
Administrador:
Redactor:
Gestor:
Colaboradores:

Mario Cortés
Mauricio Ruiz
José Napoleón Lemus
Ricardo Tovar
Mauricio Munguía

TODOS LOS QUE LABORAN EN
ANDA Y PARA ANDA.

HSR
ANA
Ago

HSR 000161 / 9.1

AQUA

Revista bimestral del Personal que labora en ANDA.

Nº 1, San Salvador, El Salvador, C. A.- Sept.-Oct. de 1970. Año I

EDITORIAL

UN IDEAL QUE SE CONCRETA

UN IDEAL QUE SE CONCRETA

Desde hace mucho tiempo, un grupo de trabajadores de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, ANDA, sentíamos la necesidad de tener un medio de comunicación impresa para que todos pudiéramos, llegada la ocasión, expresar nuestros pensamientos y darnos a conocer con el propósito de saber quienes somos en este conjunto de personas que prestamos nuestros servicios en ANDA.

Nada mejor, dijimos entonces, que luchar por la publicación de una Revista y con esta idea fija, iniciamos la actividad tendiente a buscar un nombre apropiado y a seleccionar un material adecuado. Gracias a la cooperación que hemos encontrado entre todos los compañeros de trabajo y gracias al esfuerzo del grupo directriz, nace hoy "AQUA", con los pies en la tierra y la mirada en el infinito, tratando de que nuestras ideas tomen permanencia en la letra impresa y contribuyan, aunque sea en mínima forma, a que los que laboramos en ANDA nos conozcamos mejor a través de nuestras diversas actividades.

"AQUA" nace humildemente. No tiene pretensiones de gran exponente literario. Tampoco le interesa convertirse en órgano de combate. Su deseo es divulgar todo aquello que sea positivo dentro de la institución que nos cobija y dentro del ambiente nacional. Aquí tendrán cabida todos los trabajos que se relacionen con la divulgación de este tipo de ideas y habrá campo para hablar de todas las actividades que realicemos, pues para lo positivo no tendremos límite.

Nuestra revista constituye la culminación de un anhelo, del esfuerzo de un grupo de trabajadores que desea la superación personal y de la institución en todos los órdenes y nos sentimos muy contentos de que pueda aparecer este primer número, abrigando la esperanza de que, de aquí en adelante nuestra visita a los compañeros sea mensual.

Reciban todos los que trabajan en ANDA nuestro cordial saludo y nuestra sincera invitación para que colaboren con nosotros en lo que puedan ya que "AQUA" es la expresión de nuestro propio esfuerzo.

ELECTROGAR

Novena Avenida Sur, No. 214. Contiguo a ANDA.

Tel. 21-3868.

Distribuidores de las mejores marcas en aparatos eléctricos.

PHILIPS — NATIONAL — SONY — SHARP

Vajillas LENOX con grandes facilidades de pago.

DISCOS: EXITOS REBAJADOS.

GRABAMOS CASETES HASTA DE DOS HORAS.

ELECTROGAR

Donde usted goza al comprar

San Salvador, El Salvador, Centro América.

PAN ESPECIAL Y REPOSTERIA SABROSA

solamente en

Panadería **EL VOLCAN**

*Visítenos en la Cuarta Avenida Sur No, 522 o llámenos
al Teléfono 21-4643*

San Salvador, El Salvador, Centro América.

HISTORIA DE LAS PRIMERAS EPOCAS EN LA MEDICION DE LOS GASTOS DE AGUA Y DE LA EVOLUCION DE LOS MEDIDORES

EL MEDIDOR ANTIGUO DATA DESDE MAS DE 3000 AÑOS

En 1953, en un artículo en alemán titulado "Hundert Jahre Wassermessung" por el ingeniero Martin Schaack, de Karlsruhe, se describieron detalladamente los intentos primitivos para medir el agua. De interés son los párrafos siguientes:

Si uno desea obtener un conocimiento amplio de la técnica de los medidores de aguas, no se debe olvidar a la antigüedad.

Un medidor de agua, que ha estado en operación por 3.000 años, en el Oásis Gadamés, en Noráfrica, divide en partes iguales el gasto de agua que proporciona un manantial a los habitantes de las granjas. El procedimiento es el siguiente: un hombre extrae un cántaro de agua por medio de una cuerda del manantial subterráneo; el cántaro tiene un agujero, por el cual escurre el agua, procedimiento que dura tres minutos. Cada propietario de tierras extrae el agua del manantial hasta que llega al número de cántaros que la comisión le ha asignado. El hombre que está en el manantial conoce el programa de riego y, cuando llega el turno del siguiente propietario de tierras, arroja una paja en la zanja; cuando la paja llega al predio... que se debe regar, el dueño abre una compuerta que permite que el agua escurra a su terreno y, a la vez, suspende el riego en el predio ya beneficiado, por medio de otra compuerta. En esta forma, se logra una distribución justa para todos.

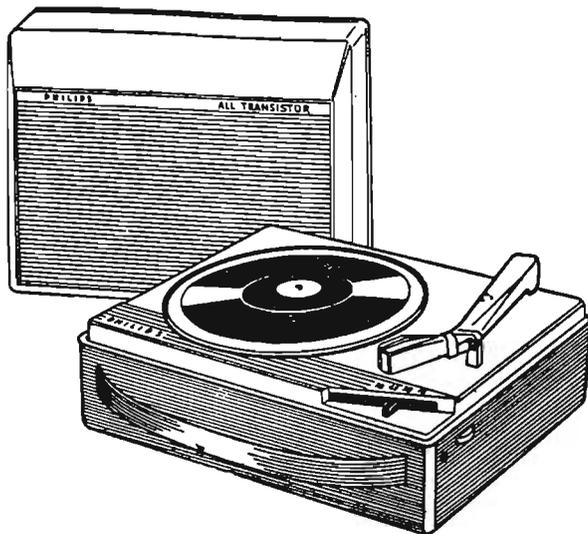
Numerosas investigaciones sobre la jurisdicción de los antiguos abastecimientos de agua nos han dado una imagen compuesta

de esta técnica ante la cual quedamos admirados.

Babilonia, el país de los dos ríos fue el primero de los antiguos graneros que tuvo un programa de riego. Las aguas del Eufrates y del Tigris escurrían, alternativamente, de un cauce al otro, esto es, el agua escurría en una diferencia normal, una vez del Tigris al Eufrates y otra del Eufrates al Tigris, y así sucesivamente. Está fuera de duda que la Torre de Babel, además de su bien conocido significado como templo, servía también como estación de aforo para la distribución de aguas. Esta técnica guarda un paralelo muy similar con la distribución del suministro de agua en el Ruhr y en Holanda.

Los constructores de pozos, chinos y egipcios, lograron resultados sorprendentes, con pozos hasta de 500 m. de profundidad. Los ingleses se asombraron, al conquistar la India, de captaciones para la generación de energía, hasta de 80 millones de metros cúbicos de capacidad, cortinas hasta de 20 km. de longitud y hasta de 6 m. de altura, que se comparan favorablemente con las presas actuales. Desde luego que todas estas construcciones se hicieron sin los conocimientos técnicos de la actualidad.

Evidentemente, la conducción de agua del Monte Hagis Georgios, a través de dos valles, hasta el castillo Pergamon, fue hecha de bronce, un material costoso. Parece que esta es la razón de que no se haya encontrado una sola pieza de tubería, quedando sólo las construcciones de mampostería que servían de anclajes a las terminales de la conducción.



CASA FIGUEROA

Con sus tres agencias Philips autorizadas en Santa Tecla.

CASA FIGUEROA No. 1
en 2a. C. O. No. 2-1. — Tel. 28-1201

CASA FIGUEROA No. 2
en 2a. C. P. No. 2-9 — Tel. 28-0870

MARTINAIZING
en 2a. C. O. No. 2-5.

LE OFRECEMOS:

La línea completa de aparatos eléctricos: radios, radiolas, grabadoras, televisores y cines.

Muebles para el hogar: roperos, chifoneros, chifonier, juegos e sala y comedor y planchas; cocinas, máquinas de escribir, máquinas de coser, bicicletas, camas y colchones...

TODOS CON FACILIDADES DE PAGO.

**Visítenos cuanto antes que gustosamente lo atenderemos.
QUEDARA SATISFECHO.-**

Panadería González

O
F
R
E
C
E

*a su estimable clientela y público en general su
especialidad en*

REPOSTERIA

y su riquísimo

E PAN ESPECIAL

*Después de probar nuestros productos Ud. quedará prendado de su
exquisito sabor.*

Panadería González en 29 C. O. 928, Tel. 25-2772 San Salvador.-

Crónica

RECORDANDO LA GUERRA DE LAS 100 HORAS

Por T. A. Ramírez

— I —

Suena el teléfono. "De aquí, del Centro de Salud de Santa Rosa de Lima. Estamos sin agua, la situación es desesperante por el gran número de heridos procedentes de la frontera".

Eran las seis de la tarde del 15 de julio de 1969. Hacía veinte y cuatro horas que estábamos en guerra con Honduras. Desde mediados del mes de junio de ese año veníamos proporcionando agua por medio de una pipa o cisterna móvil a nuestros compatriotas inicuamente expulsados de esa nación que otra vez llamamos hermana; y que se congregaban lastimeramente en los centros de socorro de El Amatillo, Pasaquina y Santa Rosa de Lima.

—El camión que transporta la pipa sufrió un desperfecto, pero ya fue reparado y posiblemente está repartiendo agua en los otros centros de emergencia. Pronto llegará allí. Le contesté a quien me hablaba.

En la mañana de ese día, el motorista Pedro E. R. Palomo, como de costumbre salió al cumplimiento de su obligación diaria: distribuir agua en los centros de socorro organizados en el oriente de la República. Pero de Anamorós, donde llenaba la cisterna, comunicó que su equipo tenía un desperfecto. Inmediatamente, partió del plantel de la Zona Oriental el mecánico Rafael García en el equipo 4 PDT, manejado por Ambrosio Castillo, para repararlo. Los acompañaba Francisco A. Bado, un amigo del mecánico. A las diez de la noche Castillo regresó al Plantel, pero en un jeep de la Cruz Roja por haberse agotado la gasolina a su vehículo. Informó que el mecánico García, juntamente con Bado, después de reparada la pipa, se habían ido en ésta, en previsión de otro desperfecto.

A las once de la noche, otra llamada telefónica. Esta vez, procedía del Puesto de la Guardia Nacional en El Amatillo. Pedían urgentemente agua. La tropa en ese sector se moría de sed. Hacía más de veinte y cuatro horas, decían, que no tomaban agua. Les pregunté si no había llegado la pipa de ANDA que abastecía ese puesto. Me respondieron que no. Esta contestación no dejó de preocuparme; pero luego imaginé que el ca-

mión se había descompuesto de nuevo, en algún lugar de la Zona Oriental. Ante aquel reclamo desesperado por la falta del vital elemento en circunstancias tan críticas en las que valientes ciudadanos luchaban animosamente por la integridad de la nación, decidí pedir auxilio a San Salvador para que me enviaran otra pipa. Pronto cambié de opinión. Pensé en el tiempo en que tardaría en venir ese equipo de la capital; pero más que eso, en que posiblemente todos los camiones estaban al servicio de la Fuerza Armada, como sucede en casos de emergencia con los vehículos nacionales, y no les sería posible atender mi solicitud.

Ordené que lavaran todos los tambos disponibles. Fue una tarea laboriosa y lenta porque se encontraban impregnados de gasolina. A la media noche estaba listo el primer cargamento de barriles llenos de agua. Los llevaría Miguel A. R. Galdámez en el equipo 24 PDT. Al regresar, a las 8:30 de la mañana del día siguiente, me informó que era urgente seguir enviando agua. Que los tambos que él llevó tuvo que dejarlos en los puestos militares a lo largo de la carretera, de Santa Rosa a la frontera, ante la necesidad apremiante de agua; por lo que no había alcanzado a llegar a El Amatillo. La voz general entre la tropa era que la pipa de ANDA había caído en poder del enemigo juntamente con la tripulación. Todo esto me lo manifestó en la vía Panamericana, en el desvío al Plantel, cuando yo venía de la Oficina. Le pedí que no dijera a nadie lo referente a la captura de la pipa mientras no se confirmara la noticia, a fin de no alarmar a los familiares de los ocupantes del vehículo. De allí me dirigí a las Oficinas de ANTEL para darle la noticia telefónicamente, con las reservas del caso, al Jefe de la División de Operaciones.

A las 10 de la mañana de ese mismo día, 16 de julio, salí con Alejandro Portillo Amaya para Santa Rosa con objeto de recabar datos sobre la pipa y su dotación, y llevar gasolina para el equipo de Ambrosio Castillo. Al llegar donde se encontraba varado, cerca del cantón El Limón, a 4 kilómetros de Santa Rosa, los campesinos que lo cuidaban me confirmaron que la pipa había caído en manos de los hondureños, y que para seguir de Santa Rosa a la frontera, era necesario un salvoconducto. En realidad no había pensado en eso. Desde allí se oía el retumbar de los cañones como los truenos intermitentes de una

tormenta que se cernía en lontananza. Las lejanas y grises nubes, agrupadas en cúmulos-nimbos, acrecentaban esta impresión.

Cuando venía de regreso, solo, porque Portillo Amaya conducía el equipo de Castillo al Plantel ya con gasolina, hondamente preocupado por lo que les podía haber sucedido a los ocupantes de la pipa, cerca del desvío de Jocoro, ví una ambulancia de la Cruz Roja estacionada a la orilla de la carretera, en el mismo sentido que yo llevaba. Paré para informarme si necesitaban alguna ayuda. Se les había agotado la gasolina y conducían a un soldado en estado agónico. Un joven médico le hacía una transfusión. Pasamos al paciente a la OPEL, acomodando la camilla en parte trasera del vehículo donde también se alojó el médico con su equipo de transfusión. Me pidió que condujera a toda velocidad para ganar tiempo en vista de la gravedad del herido. Al pavimentar la Ruta Militar, mejoraron las curvas, de manera que se puede desarrollar una alta velocidad en esa vía sin gran riesgo ni estuerzo. Transcurridos unos minutos, estábamos en el patio del Hospital de San Miguel. Dos hombres bajaron la ca-

milla del carro y suavemente la pasaron sobre el piso para luego rodarla dentro de una sala de emergencia, donde un médico con su escolta de enfermeras, todos con gabachas de color verde, se entregaron a la noble misión de luchar por arrancar aquella víctima inocente de las garras de la parca.

Hace pocos días, en casa de un amigo me fue presentada cierta persona. Su rostro me era familiar. Me preguntó si me acordaba de él. Con pena le dije, que yo era un mal fisionomista, pero que tenía idea de que lo había visto en alguna parte sin recordar donde. "Usted me auxilió aquel día de la guerra, cuando traíamos a un soldado herido, ¿se acuerda?"; me dijo, a la vez que encendía un cigarrillo. Inmediatamente acicateado por la curiosidad le pregunté: "¿Y se salvó?, ¿cuénteme?". "¡Sí, se salvó! Una bala le había atravesado el pulmón izquierdo a dos centímetros del corazón. Era urgente intervenirle". Al instante experimenté una íntima satisfacción al saber que mi modesta ayuda había contribuido para salvar la vida de aquel soldado anónimo heroicamente caído en el campo de batalla en defensa de la dignidad de la Patria.

Desea Ud. Saborear un Pan Realmente Delicioso?

Visite hoy mismo su

PANADERIA SAN MARTIN

Para servir a su Amable Clientela en Calle "A" Bis No 169

de la Colonia Cuatemala con Teléfonos N° 25-8934.

VISITENOS O LLAMENOS.

SIEMPRE SERA BIEN ATENDIDO.-



JEFE DE ANDA EN ZONA OCCIDENTAL ATIENDE VISITA PRESIDENCIAL. — El Inge-
niero Rodolfo Montúfar, —de lentes, al centro—, atiende la visita del Presidente de la
República General Fidel Sánchez Hernández y su distinguida esposa doña Marina al pue-
sto de exhibición de la ANDA en la VIII Exposición Industrial de la ciudad de Santa Ana.



PRESIDENTE DE LA REPUBLICA VISITA PUESTO DE EXHIBICION DE ANDA. — En primer
plano, el Presidente de la República, General Fidel Sánchez Hernández, acompañado de su
distinguida esposa doña Marina, oye la explicación que le da la señorita Gloria Alicia
Leiva, cicerone de ANDA, durante la visita que hizo al puesto de exhibición que la Ins-
titución tuvo durante la VIII Exposición Industrial en la ciudad de Santa Ana.

PAN INTERNACIONAL — PAN INTERNACIONAL — PAN INTERNACIONAL —

No coma pan hueco . . .

COMA PAN COMPACTO DE PRIMERISIMA CALIDAD

Somos los únicos que se lo garantizamos

NO ACEPTE IMITACIONES.

Pan INTERNACIONAL

en 2a. C. O. No. 628. — Tels. 21-7054 y 21-3424.

San Salvador, El Salvador, Centro América.

PAN INTERNACIONAL — PAN INTERNACIONAL — PAN INTERNACIONAL —

ALMACEN Y SASTRERIA AMERICA

La Sastrería de los Elegantes

Especialidad: Corte y Confección.

Trajes tipo Americano.

Uniformes para empresas comerciales.

SALVADOR VEGA ARRIAZA

Calle Concepción No. 675. — Tel. 21-7697.

San Salvador, El Salvador, Centro América.

ALMACEN Y SASTRERIA AMERICA

Siempre a sus estimables órdenes.

Entrevista:

IMPORTANTE APOORTE TECNICO PARA INVESTIGACION DE AGUAS DAN LAS NN. UU.

El aporte técnico que brindan las Naciones Unidas a El Salvador en la investigación de aguas es muy variado, según la opinión del experto que dirige el Proyecto denominado ELSA-2, ingeniero Antonio Ferrer, entrevistado por "ACUA".

Respondiendo a la pregunta sobre "Cuál es el aporte técnico de las Naciones Unidas en los estudios sobre aguas subterráneas?", el ingeniero Ferrer, dice:

—"El aporte técnico es muy variado y abarca todos los campos de investigación de aguas, desde cursos de perforación para perforadores y ayudantes, hasta concesión de becas de especialización en el extranjero para el personal del Proyecto.

—"Se han ofrecido cursos en la Universidad Autónoma de El Salvador; se continúa asesorando a bachilleres en la elaboración de sus tesis de graduación basadas en Hidrología; pero tal vez, la actividad de más realce es lo que hacen los técnicos de las NN. UU. en el trabajo normal del Proyecto, ya que a la vez que se producen resultados prácticos, dan un entrenamiento al personal salvadoreño que labora con ellos.

—"Naturalmente —comenta el Ing. Ferrer—, en cualquier aporte de esta índole tanto valor tiene el que da como el que recibe. De nada servirían los esfuerzos de adiestrar personal salvadoreño si éste no fuera capaz y con voluntad de entrenarse. Felizmente hemos encontrado una magnífica recepción en este sentido y permítaseme agregar que también nosotros hemos aprendido mucho de los técnicos salvadoreños.

—Puede sintetizarnos los objetivos del Proyecto?

—"Efectivamente, los objetivos del Proyecto pueden resumirse así:

a) Obtener la seguridad de que existe el caudal de agua subterránea suficiente para satisfacer la demanda estimada para 1990 y ubicar las zonas más apropiadas del punto de vista técnico-económico, para la exploración;

b) Formar las bases para el establecimiento de una Legislación de Aguas Subte-

rráneas en el país;

c) Impulsar la creación de un Organismo Gubernamental permanente para la investigación y el aprovechamiento de los recursos hidráulicos subterráneos; y,

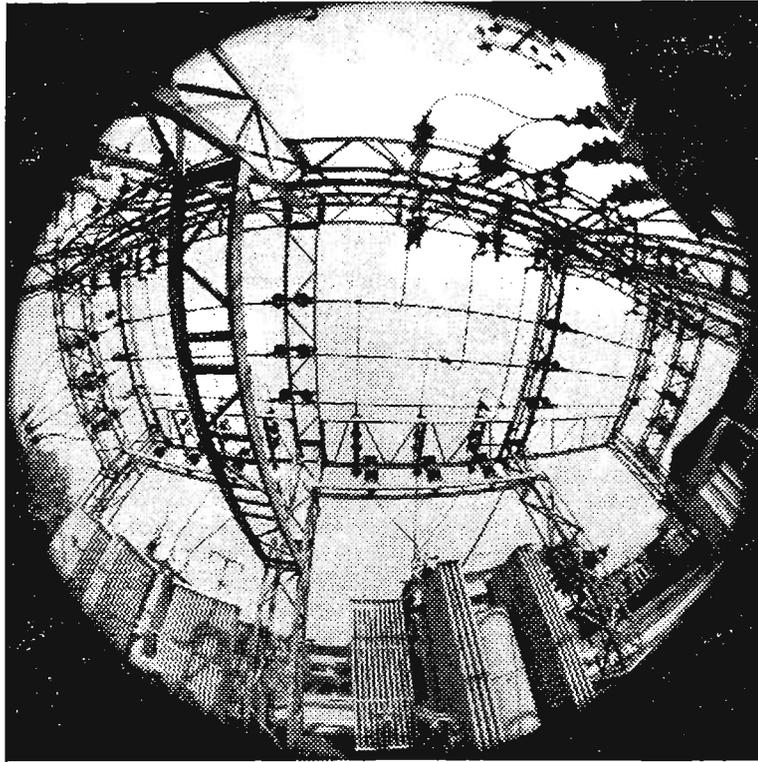
d) Capacitar al personal técnico nacional en el uso de métodos modernos de investigación y aprovechamiento de aguas subterráneas.

—Una pregunta final, ingeniero Ferrer: Cuáles son los logros obtenidos hasta la fecha?

—"Es una pregunta difícil ya que lo que se considera como "logro" tiene acepción muy amplia; sin embargo, por el momento lo que se considera de mayor importancia, desde el punto de vista del futuro abastecimiento de agua potable para el área metropolitana de San Salvador, es la seguridad de que en la Zona del Proyecto existe suficiente agua, al menos, para la población que se estima habrá en 1990...

—"Otro logro de importancia ha sido la definición de que en la Zona de San Salvador no existe más agua que la que se extrae y que se está ligeramente sobre-explotando el acuífero. Derivación de este logro será una acción inmediata y rápida para obtener agua sin aumentar la sobre-explotación. Se trabaja activamente en aplicar esta solución...

—"Actualmente —sigue el ingeniero Ferrer— sabiendo que existe el agua necesaria y conociendo donde está ubicada, —aproximadamente—, se perforan pozos y luego se prueban. Así se podrán definir las zonas de explotación más eficientes para establecer los campos de pozos. Podría enumerar otros logros, pero los más importantes y visibles son estos. Claro está —concluye el entrevistado— que todo esto no habría sido posible sin la efectiva cooperación del Gobierno de El Salvador a través de la ANDA y su eficiente personal. Especial agradecimiento merecen, de nuestra parte, los ingenieros Eduardo Lahud y Efraín Amaya, quienes con su experiencia y conocimiento co-dirigen nuestro Proyecto.



Quando Ud. vea una sub-estación eléctrica de CAESS, puede estar seguro que ese enjambre de instalaciones ha sido técnicamente diseñado para proporcionarle y mantener durante las veinticuatro horas del día, ese servicio tan vital como es la electricidad, al más bajo costo.

PARA SERVIRLE MEJOR AL MENOR COSTO



UNA EMPRESA PRIVADA
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

COOPERATIVA AUMENTA NUMERO DE SOCIOS

En un cincuenta por ciento se ha aumentado el número de miembros de la Sociedad Cooperativa de la Administración de Acueductos y Alcantarillados de Responsabilidad Limitada, conocida como la Cooperativa de ANDA, según expresa el señor René A. Aguilar, actual Presidente de la entidad.

Entrevistado el señor Aguilar en forma exclusiva para "ACUA" nos dice, entre otras cosas:

—“Nos sentimos contentos, aunque no satisfechos, por nuestra actuación frente a los destinos de la Cooperativa...”

—Puede señalarnos algunos éxitos durante su período?

—“Efectivamente, hemos logrado los objetivos siguientes:

a) Aumentar en un 50% el número de socios; b) Mejor control y mayor facilidad para obtención de préstamos por los socios;

c) Más facilidad para obtención de mercaderías en los almacenes; d) Organizar excursiones para los trabajadores; y e) Protección del 50% de los asociados mediante un Seguro de Vida ...

—Algunos proyectos?

—“Esperamos realizar todavía algunos, entre los cuales está la apertura y administración de cafeterías para los trabajadores; las reformas a la escritura social y la apertura de una tienda de consumo.

También está trabajando la actual Directiva en la obtención de un Seguro de Vida por cinco mil colones para los socios que así lo deseen, quienes tendrán facilidad para cubrir la prima anual.

El señor Aguilar concluye la entrevista excitando a todos los trabajadores que aún no son miembros de la Cooperativa a que se inscriban por los beneficios que esto representa para todos en general.



DIRECTIVOS DE LA COOPERATIVA. — De izquierda a derecha, sentados: Marcial Romero Martínez, René Aristides Aguilar (Presidente), Carlos Durán Mejía y Miriam Margarita Guardado. Parados, en el mismo orden: Abraham Santos Avilés, Jesús Sánchez Valencia, Jorge A. Torres, Gabriel Portillo y Víctor Manuel Díaz Cáceres. No aparecen don Napoleón Villafuerte (tesorero) y el Dr. Joaquín Flores y Flores (síndico).

MERENDERO
"LOS PARADOS"

Situado en la Plaza de Estacionamiento del Centro Comercial Pacífico para servirle toda clase de golosinas y bocadillos típicos mexicanos y salvadoreños.

MERENDERO
"LOS PARADOS"
atendido por su propietaria.

ORACION
DE UN SUPERVISOR

Señor, ayúdame.

- A aceptar a los seres humanos como sean; no anhelar criaturas perfectas;
- A reconocer la habilidad y estimularla;
- A comprender defectos y ser benevolente;
- A trabajar diligentemente para mejorarme, no esperar demasiado en muy corto tiempo.
- A apreciar lo bueno que haya en mis semejantes: no únicamente criticar lo malo que hagan;
- A ser lento en enojarme y más lento aún en desanimarme;
- A tener la piel del elefante y la paciencia de Job.

En fin, SEÑOR, te ruego me ayudes a ser mejor hombre, para adquirir la sabiduría de un Jefe!



En 6a. C. P. No. 137 y 1a. Av. S. No. 408.
Tels. 21-7448 y 21-9684.

DAVID ANTONIO PERDOMO

San Salvador, El Salvador, Centro América.

Restaurante
DRAGON

SERVICIO A LA CARTA

*A sus apreciables órdenes en
Novena Avenida Sur No. 125,
Tel. 21-4907,*

*San Salvador, El Salvador,
Centro América.*

MAGNIFICOS PROYECTOS TIENE EL DEPARTAMENTO DE PERSONAL

El señor Jorge Arturo Gómez Girón responde a preguntas de la Redacción de "ACUA" en una entrevista especial.

Con el propósito de que nuestros compañeros de trabajo sepan que es lo que se está haciendo en los diferentes departamentos de la institución, iniciamos hoy esta Sección con una entrevista al Jefe del Departamento de Personal, anotando a continuación nuestras preguntas y sus respuestas.

¿Qué proyectos tiene usted para que la Oficina de Personal se desenvuelva en un campo más funcional?

R. Los objetivos de todo Departamento de Personal son muchos y variados.

Entre ellos puede mencionar los siguientes:

a) Mantener un buen registro de personal. Para tener un buen registro de Personal es imprescindible la colaboración de todos los empleados y Jefes de Departamento y Sección. Recientemente el Departamento a mi cargo, solicitó a todos los empleados de la Institución su partida de nacimiento, con el propósito de registrar correctamente su nombre legal y en base de ella pedir cualquier modificación de nombre que ya se hayan dado al ISSS o a la Compañía Aseguradora, evitando en esta forma problemas futuros de aspecto legal que pudiera presentarles a los beneficiarios de nuestro personal en caso de siniestro;

b) Mayor y mejor identificación del personal con la empresa. Puedo manifestarle que un grupo de entusiastas empleados de esta Institución están trabajando en la organización del Club ANDA que coordinará toda actividad social, deportiva y cultural del personal.

Cuando el Club de ANDA esté organizado y sea reconocido oficialmente, trabajará en forma ambiciosa para llenar vacíos que existen en la actualidad en el personal especialmente en lo social y cultural.

Tenemos fundadas esperanzas de que el Club ANDA en breve servirá de oasis y esparcimiento a todo el per-

sonal de la Institución.

c) Sistema de Seguridad.

Toda empresa trata de proteger la integridad física de sus empleados tratando de minimizar los riesgos profesionales del trabajo. El Departamento de Personal en breve tiempo se pondrá en contacto con el Ministerio del Trabajo para que en forma conjunta se haga un estudio a este respecto para dar la mayor seguridad a los empleados de la Institución.

d) Dotar de comodidad a los empleados para mejor desempeño de sus labores.

Se tratará de que el personal cuente con el equipo e implementos necesarios para desarrollar sus actividades con la mayor seguridad.

e) Llevar a cabo actividades culturales, deportivas y sociales.

Sobre el particular debo manifestarle que al estar organizado el Club ANDA iniciaremos una serie de actividades con el propósito de que el personal disfrute sanamente en sus horas libres en un ambiente de franca y cordial camaradería.

P. ¿Considera usted necesario el escalafonamiento de los empleados de ANDA, reconociendo méritos y antigüedad en el desempeño de sus funciones?

R. Toda organización trata de valorizar a su personal de acuerdo a sus méritos. En ANDA se observa tal necesidad y hemos iniciado el estudio del caso para lograr la calificación adecuada del personal. Algo más, estamos tratando de llenar vacantes con el personal más calificado de la Institución.

Tan pronto el Reglamento Interno de ANDA sea aprobado, el Departamento de Personal llevará a cabo la evaluación de puestos y la valorización del personal, de acuerdo con su grado de cultura, capacidad de trabajo, don de mando, espíritu de colaboración, puntualidad, etc.

P. ¿Cuáles son las prestaciones médicas y de asistencia social de que gozarán los empleados incorporados al Régimen del

Seguro Social?

- R. El Instituto Salvadoreño del Seguro Social dará las siguientes prestaciones al personal de ANDA afiliado actualmente:

Enfermedad común,
Maternidad,
Riesgos Profesionales,
Enfermedad, Vejez y Muerte.

Para que el ISSS atienda a cualquiera de nuestros empleados bastará con presentar el Carnet de Afiliación y el Certificado Patronal.

Considera que ANDA al incorporar a su personal al régimen del Seguro Social ha dado un paso de positivo beneficio en materia de seguridad social.

- P. ¿Qué prestaciones médicas recibirán de

parte de ANDA los empleados que por tener sueldos mayores de ₡ 500.00 no puedan incorporarse al régimen del Seguro Social?

- R. Recientemente ha sido formada una comisión para elaborar un anteproyecto de Reglamento relacionado con las prestaciones médicas que recibirá el personal con sueldo mayor de ₡ 500.00. Puedo manifestarles que este Anteproyecto está casi terminado y esperamos que pronto lo conozca y autorice nuestra Junta de Gobierno.

Agradezco a "ACUA" esta oportunidad que me brinda, la que aprovecho para enviar un saludo cordial a todo el personal de la Institución. Auguro a esta revisita el mejor de los éxitos.

PANADERIA AMERICA

Sirviendo a usted

PAN DULCE DE EXQUISITA
CALIDAD

Estamos situados en el Costado Oriente de la Colonia
Santa Lucía, en el Pasaje "T" Calle de Circunvalación,
Tel. 27-0347.-

LOCALIZANDO ACUIFEROS

Por el Br. Ricardo Tovar

Es algo incontrovertible que se están agotando las reservas de aguas subterráneas que abastecen a nuestra hermosa ciudad de San Salvador. Varios pozos se han secado y otros han disminuido su rendimiento y se registra un déficit general de la producción de aproximadamente 800 litros por segundo que nos dan la fantástica e impresionante cifra de 69 millones de litros por día.

Ya no es posible depender de los acuíferos de la ciudad y hay que salir a buscar el agua adonde sea y como sea, estudios técnicos de ANDA han previsto que para el año de 1.990, el área metropolitana de San Salvador tendrá aproximadamente 1.500.000 habitantes y si a ésto agregamos las nuevas industrias que para esa fecha estarán establecidas, habrá necesidad de un abastecimiento adicional de 7 m³ por segundo. Actualmente la producción estimada del área es de 1.50 m³ por segundo.

Ahora bien, ANDA no ha permanecido indiferente y cruzada de brazos ante el inminente peligro, por el contrario, se ha puesto en marcha un proyecto que cuenta con la

ayuda técnica y económica de las Naciones Unidas y cuya objetivo es ubicar las zonas más apropiadas desde el punto de vista técnico-económico y es así como todos los días de sol a sol, técnicos, operadores y trabajadores especializados hacen funcionar modernas perforadoras de pozos, escudriñando las entrañas de la tierra en busca de los acuíferos que vendrán a salvar a la ciudad que fuera fundada en 1.525 con Diego de Olguín como primer Alcalde.

El problema de la escases del agua potable es mundial y algunos técnicos opinan que la cantidad de agua dulce en el globo ha permanecido inalterable y que las investigaciones registran que el 97.2 del agua del mundo es salada, que un 2 por ciento está permanentemente congelada y que para beber no nos queda más que escasamente el 1%.

Hay científicos que creen resolver el problema desalando las aguas de los mares, pero desisten de la idea, al constatar el costo prohibitivo del bombeo y acarreo.

Mientras se localizan las nuevas reservas de aguas subterráneas, hay que optar por la alternativa de usar ordenadamente las aguas de que disponemos.

CENTRO COMERCIAL PACIFICO

Calle Rubén Darío y Novena Avenida Sur, en el propio centro de San Salvador, dotado de los mejores servicios para los arrendatarios.

Locales para oficinas y comercios amplios, higiénicos y estéticos.-

CENTRO COMERCIAL PACIFICO, en el corazón de la metrópoli.-

Novena Avenida Sur No. 214



PROMESA EN AJEDREZ. — Este es José Ángel Ramos hijo, captado frente a su tablero de ajedrez, juego ciencia que practica desde muy niño. Pepe, que actualmente tiene 13 años de edad, participó a los nueve años en el Primer Campeonato Nacional Infantil de Ajedrez ocupando el cuarto lugar entre los catorce finalistas. Es hijo de nuestro compañero de trabajo Pepe Ramos, conocido en el Boxeo como Kid Manada y de su esposa Ana Gladys, quienes se sienten orgullosos de tener en la familia una verdadera promesa en ajedrez.

PERLAS PARA SU VIDA

Por Mácor

El silencio y la quietud es vitalmente necesario para lograr eficiencia en algunas unidades de trabajo.

Por favor, respete el tiempo y el trabajo de los demás.

Buena salud sin deber eso nunca puede ser.

La ociosidad es madre de la envidia y madrina de los tramposos.

Dadme ocupaciones porque es necesario ganar tiempo.

Es el deber y no el derecho lo que marca las diferencias entre unos hombres y otros.

Si alguna vez sufriste una traición, regójate: por lo menos tuviste la dicha de creer.

Nunca es tarde para aprender ni para rectificar.

Las empresas o instituciones se aproximan a la muerte el día que se divorcian de sus archivos.

HUMORISMO

LAMENTABLE CONFUSION

Elvira, esposa de un empleado de ANDA, pregunta a su suegro que acaba de regresar de la capital.

—¿Qué me dice de mi maridito?

—¡Ay! hija: tu marido está cada día más entregado a su ama ANDA. Dice que gracias a ella está terminando su carrera; que a ella le debe dedicar su mejor entusiasmo.

—¡Qué infame! Ahora comprendo por qué no me escribe. ¿Qué clase de mujer será esa tal Amanda?

Al día siguiente recibe una amorosa carta de su marido que la deja arrepentida de sus culpables pensamientos.

“Tú eres la única mujer a quien adoro. Ya no estaremos por más tiempo separados: al fin, mi patrona, mi buena ama ANDA me ha aumentado el sueldo...”

—)(—

Al tomar el bus en la plaza, un individuo observó que el reloj de la torre marcaba las 9.30. Un par de calles más adelante vio otro reloj que marcaba las 9.15.

¡Qué animal! —exclamó— ¡He tomado el autobús que va en dirección contraria!

—)(—

¿Qué prefieres como regalo de aniversario de bodas? —Le preguntó un señor a su esposa—; un viaje a Suecia, o un abrigo de visón?

Vamos a Suecia —respondió su dulce encanto—; tengo entendido que las pieles son mucho más baratas allá.

—)(—

La batalla de los esxos nunca será ganada por ninguno de los dos bandos. Hay demasiada “fraternización” con el enemigo.

GRUPOS DIRIGENTES DENTRO DE "ANDA"

JUNTA DE GOBIERNO

PRESIDENTE

Ingeniero **Eduardo Lahud**

DIRECTORES

Por Ministerio de Obras Públicas:

Propietario

Ing. Antonio Seaman

Suplente

Ing. Miguel Ángel Aquino

Por Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social:

Propietario

Dr. Juan Allwood Paredes

Suplente

Dr. Roberto Masferrer

Por Ministerio del Interior:

Propietario.

Don Arturo Ramón González

Suplente

Dr. Rogelio Alfredo Chávez

EJECUTIVOS

Director Ejecutivo

Ing. Baltasar Perla

Subdirector Ejecutivo

Ing. Salvador Trabanino S.

Asesor Jurídico

Dr. Francisco Bertrand Galindo

Jefe División de Ingeniería

Ing. Salvador Trabanino S.

Jefe División de Operaciones

Ing. Max Villavicencio Medina

Jefe División Administrativa

Don Ricardo Gutiérrez T.

Jefe Oficina de Planificación

Ing. Guillermo Imery

Jefe Relaciones Públicas

Don Carlos Samayoa Martínez

COMISION DE DEPORTES

Zona Central

Ingenieros: José Luis Martínez, Miguel Ángel Villalobos, Moris Alas Choto, y señores: Napoleón Humberto Tercero, Oscar Napoleón Lemus, Ricardo Novoa Flores y Jorge A. Gómez Girón.

Zona Occidental

Ing. Rodolfo Montúfar.

Zona Oriental

Ing. Tomás A. Ramírez.

DIRECTIVA DE LA COOPERATIVA

Presidente

Sr. René Aristides Aguilar

Vice-Presidente

Sr. Marcial Romero Martínez

Tesorero

Sr. Napoleón Villafuerte

Pro-Tesorero

Sr. Víctor Manuel Díaz Cáceres

Síndico

Dr. Joaquín Flores y Flores

Secretario

Sr. Carlos Durán Mejía

Vocal

Sr. Abraham Santos Avilés

Vocal

Sr. Ricardo Novoa Flores

Vocal

Sr. Juan Jesús Sánchez Valencia

Vocal

Sr. Gabriel Portillo

Vocal

Sr. Jorge A Torres

Vocal

Sra. Miriam Margarita Guardado

Contador

Sra. Miriam Ruth de Rivera

Auditor

Sr. David Tejada Murillo

DIRECTIVA SINDICAL

Secretario General

Manuel de Jesús Cheyne

Secretario de Organización

Fernando Torres Vásquez

Primer Secretario de Conflictos

Rigoberto Alvarado F.

Segundo Secretario de Conflictos

José Mario Baires

Tercer Secretario de Conflictos

Belarmino Guardado

Secretario de Finanzas

Roberto Flores Vásquez

Secretario de Actas y Acuerdos

Manuel Rivas

Secretario de Prensa y Propaganda

Ricardo Ortiz Campos

Secretario Cultura y Educación Sindical

Maximino Jaimes

Secretario de Asistencia Social

Rafael Santos

Secretario de Relaciones Públicas

José Candelario Blanco Andrade

SABEMOS, EN REALIDAD, QUE ESTAMOS CUMPLIENDO UNA MISION PATRIOTICA

A propósito de la conmemoración del centésimo cuarenta y cinco aniversario de nuestra independencia, lograda por nuestros próceres el 15 de septiembre de 1821 se nos viene a la mente pensamientos o conceptos fundamentales que se relacionan con el patriotismo y que nos hacen saber de que, todo aquel ciudadano que está actuando con miras a la solución de los problemas de la comunidad antes de preocuparse por los propios, está realizando una gran labor en beneficio del país que es su patria.

Esa reflexión nos hace concluir en que cuando trabajamos con el fin de contribuir por el cumplimiento de un fin positivo; cuando dedicamos nuestro esfuerzo

en beneficio de los demás; en fin, cuando nos sacrificamos porque nuestro negocio o nuestra empresa salga adelante y pueda realizar su cometido, estamos cumpliendo una misión patriótica, porque todo aquello que contribuye a lograr para los nuestros una vida mejor será ha-



cer PATRIA. Hablando específicamente sobre nuestra Institución, la ADMINISTRACION NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS y analizando la vital función que desarrollamos en beneficio de la comunidad, tenemos que sentirnos satisfechos de estar cumpliendo una

MISION PATRIOTICA, ya que, partiendo de la importancia que tiene el agua en el hogar como elemento de vida y salud, cada uno de los que cooperamos para este fin —y en ello estamos involucrados todos los que trabajamos en ANDA—, laboramos en función de patria. Por ello nuestra lealtad hacia el deber y el cumplimiento fiel de nuestras obligaciones nos convierte, automáticamente, en ciudadanos tan patriotas como los que el 5 de Noviembre de 1811 dieron el primer grito de Independencia cuya culminación fue la firma del Acta que otorgó la libertad a estos pueblos nuestros el 15 de septiembre de 1821 que ahora estamos conmemorando.